

iCuántas fronteras!

→ ¿NECESARIAS O INHUMANAS?



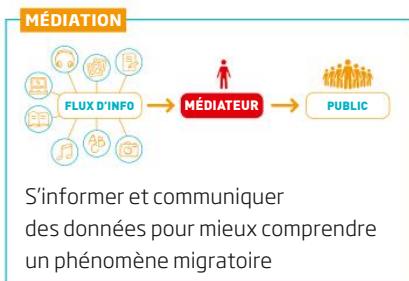
Redactar un texto acerca de las luchas indígenas

Descubro

- Un autre regard sur la frontière entre le Mexique et les États-Unis
- Les différentes frontières entre les personnes
- Une installation de réalité virtuelle qui permet de se mettre dans la peau d'un migrant
- La menace qui pèse sur les territoires indiens en Amérique latine

Comunico

- Réaliser une affiche sur le thème des frontières
- Publier un texte sur le *padlet* de la classe d'espagnol
- Enregistrer un message radiophonique pour une campagne contre les inégalités



Utilizo

Vocabulario

- Les frontières

Gramática

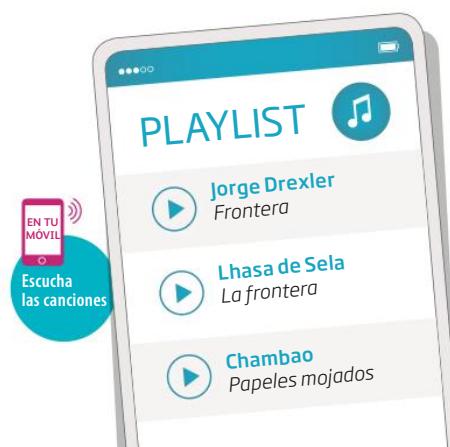
- Les prépositions *por* et *para*
- Un emploi particulier de l'article *lo*
- Le passé composé
- Passé composé ou passé simple ?

Pronunciación

- La lettre *x*
- Le *seseo*

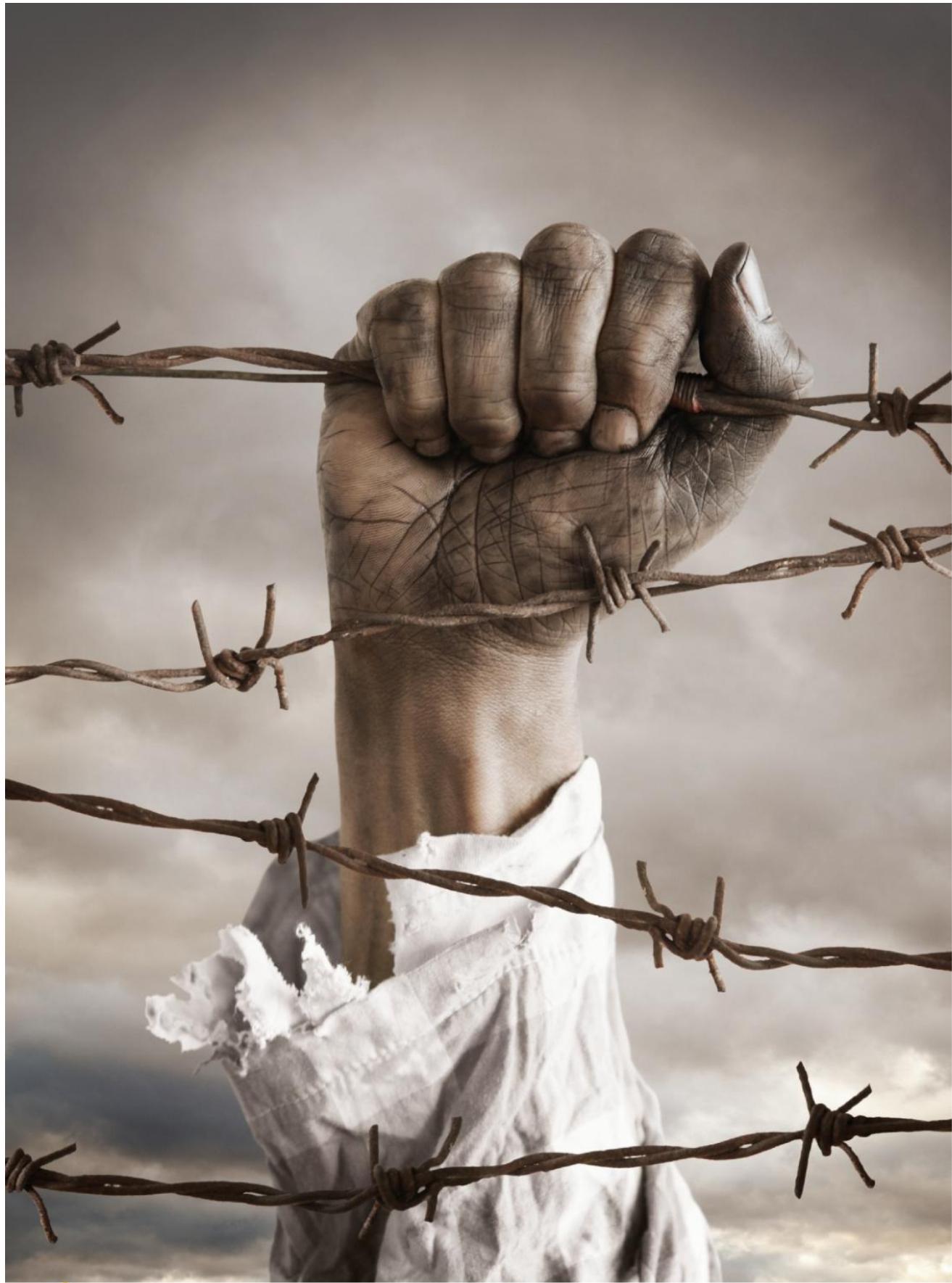
Ortografía

- Les sigles



Axe 1

Identités et échanges



¿Emigrar es la única salida?

Axe • Identités et échanges 133

¿Para qué sirven?



La frontera une y separa

¹ La frontera es igualmente algo que nos une a la vez que nos separa, sirve para defendernos del «otro», del que está «más allá de», acentuando nuestra inseguridad ante lo desconocido, provocando asimismo la ⁵ intolerancia, el rechazo a lo que no conocemos, y, por extensión, a la diversidad cultural misma. Diríamos entonces que las fronteras pueden llegar a ser, o quizás lo son, racistas y xenófobas. [...]

Tener una frontera nos da seguridad, un conocimiento ¹⁰ de lo que está a nuestro lado, elabora una identidad de lo que somos (de donde estamos). Construimos un concepto y valor del «nosotros»; nos conocemos, frente a los que están al otro lado: los «salvajes», los desconocidos, lo incierto, lo terrible, la amenaza contra ¹⁵ la pretendida seguridad y tranquilidad de la que disfrutamos¹. [...]

Hablamos de miles de fronteras distintas, pero con un punto común por definición, esto es el límite. [...] A consecuencia de guerras, tratados, negociaciones y ²⁰ todo tipo de subterfugios han ido modificándose, no

sólo en el plano físico sino también política, cultural y socialmente. Esos hechos han conseguido² separar familias enteras, alimentar el odio³ por el «otro», por el extranjero, aumentar la xenofobia y el racismo, utilizar ²⁵ la lengua como forma excluyente. Existen igualmente fronteras étnicas que no coinciden con las fronteras «reales», personas de una misma etnia que viven a caballo entre varios países y ocupan las zonas fronterizas de los mismos. [...] Muchas regiones de ³⁰ África y de Sudamérica están ocupadas por etnias repartidas por distintos países y separadas por una frontera política, etnias en sí mismas encerradas⁴ en un territorio que no les pertenece a pesar de que suelen ser sus más antiguos habitantes. Son fronteras ³⁵ ficticias sobre el papel, en los mapas geopolíticos, pero reales para sus habitantes.

Joaquín Valhondo de la Luz (escritor español),
Reflexiones sobre el concepto de fronteras, 2010.

¹. disfrutar: profiter ². conseguir: réussir à
³. la haine ⁴. encerrar: enfermer

Escoge tu camino



POR ETAPAS

- 1 Antes de leer, di qué te evoca la palabra «frontera».
- 2 En tu opinión, las fronteras son necesarias para...
proteger • encerrar • explorar • conquistar • limitar • separar • sentirse seguro/a
- 3 Lee y apunta las palabras que definen la frontera en el texto.
Asócialas a una de estas temáticas:
unión • separación
- 4 Explica esta afirmación del narrador: «las fronteras llegan a ser racistas y xenófobas» (l. 7-8).
- 5 Identifica los orígenes o las razones por las que se crean fronteras.
Concéntrate en el último párrafo del texto.
- 6 Di qué consecuencias pueden tener las fronteras.

PON EN PRÁCTICA

Redacta tu definición de la palabra «frontera».



EN DIRECTO

¿Qué permite la creación de fronteras?
Identifica los orígenes o las razones por las que se crean fronteras y di qué consecuencias pueden tener.



Límites



1. le grillage

Entra en acción

- 1 Observa los fotogramas y apunta todas las ideas que se te ocurren: lo que ves, lo que sientes, lo que piensas...
- 2 Comparte con tus compañeros/as tus ideas para sintetizarlas: redacta un texto corto con las ideas principales del grupo. Piensa en los puntos en común.
- 3 Encuentra un título para este conjunto de fotos.
- 4 Ve el vídeo y comenta el mensaje del anuncio: tipo de documento / anunciante / público / objetivo.
- 5 Di lo que piensas de este anuncio. conmover • emocionar • impactante • sorprendente • no dejar indiferente



Lo esencial



Para expresarte

Vocabulario

- el alambre de espino
- compartir (opiniones o ideas)
- establecer/imponer límites
- erigir/levantar una frontera
- tomar una decisión

Gramática

L'article neutre *lo*

- «El rechazo a *lo* que no conocemos».
- «Un conocimiento de *lo* que está a nuestro lado».
- «Elabora una identidad de *lo* que somos».
- «*Lo* inculto, *lo* terrible».

Precis p. 253



Para pronunciarlo



La lettre «x»

- Le **x** en espagnol se prononce en deux sons [k+s], sauf pour certains toponymes américains comme **Méjico**, **Oaxaca**, **Texas**, qui conservent la graphie **x** archaïque mais leur prononciation correcte est avec le son [j]: [**méjiko**], [**oajáka**], [**téjas**].
- En début de mot, le **x** se prononce [s]: **xenófobo**, **xilófono**.

 Écoute les mots et indique quel son tu entends: [s], [ks] ou [j]?



Tarea



Crea un cartel para denunciar la existencia de una frontera material o inmaterial.

- Piensa en un título y en un eslogan o hashtag impactante.
- Recuerda que tu eslogan o hashtag debe ser breve y llamativo.
- No olvides el objetivo que quieres conseguir. Puedes inspirarte en esta campaña de Oxfam: <http://proyectopuentesnomuros.blogspot.com>

¿Detener las migraciones?



Líneas fronterizas

EL PAÍS



Almudena Grandes

Madrid | 14 de noviembre de 2016

El muro

1 Ya existe, yo he estado allí. Es feo, es triste y, sobre todo, inspira mucho asco¹, mucha vergüenza, ninguna fe en la condición humana. Hace casi 10 años, cuatro mujeres salimos de Tijuana en un coche camino de Puerto Nuevo, un barrio de Rosarito famoso por sus
5 **Los mexicanos, con ese sentido del humor tan suyo, lo llaman «el muro de la tortilla».**
10 langostas, que se sirven con tortillas de maíz, arroz y frijoles. Recuerdo aquel día como una experiencia feliz, luminosa, empañada² tan solo por el muro que aparecía y desaparecía de nuestra vista como un insulto interminable.
Míralo, mis amigas mexicanas lo señalaban con el dedo, ahí está. En la zona donde lo vi, es una valla³ de metal oscuro, oxidado, de unos 10 metros de altura, que penetra en el mar y cabalga sobre las lomas⁴, sin otro adorno que unas cruces de madera con un nombre escrito encima.

Los mexicanos, con ese sentido del humor tan suyo, capaz de convertir a la muerte en una Catrina⁵
20 esbelta y seductora, lo llaman «el muro de la tortilla», porque los desgraciados⁶ que se atreven a trepar⁷ por él,
25 reciben una descarga eléctrica que los deja fritos.

Mientras tanto⁸, los habitantes de San Diego pasan la frontera a diario en sus coches [...] saltándose las agotadoras⁹ colas que sus
30 criados, sus empleados, soportan a diario en la aduana para ir a trabajar.

1. dégoût 2. empañar: (sens figuré) ternir, entacher 3. une clôture

4. les collines 5. figura que representa la muerte para los mexicanos

6. les malheureux 7. grimper, escalader 8. pendant ce temps 9. épuisantes



Tijuana (Méjico).



Entra en acción

- Lee el artículo y di cómo describe el muro la periodista española:
feo • bonito • triste • luminoso
• insultante • oscuro • oxidado • degradado
 - Di qué sentimientos le inspira.
vergüenza • esperanza • asco • alegría
 - ¿Cómo reaccionan sus amigas mexicanas y los mexicanos en general?
sentido del humor • fatalismo • celos
 - En el último párrafo, la periodista compara a los estadounidenses con los mexicanos. Completa la tabla con lo que dice:
- | | |
|---------------------|---------------|
| Los estadounidenses | Los mexicanos |
| ... | ... |
- ¿Qué separa realmente esta frontera?
norte • sur • ricos • pobres
 - A partir de tus observaciones, explica por qué podemos decir que esta frontera geopolítica también es una frontera social.

¿SABÍAS QUE...?

Los habitantes de las ciudades fronterizas de EE. UU. y México, como Tijuana y San Diego, juegan a **voleibol** con la **valla** que separa ambas naciones como **red**.



Historias de vida

El cartel promociona un proyecto de realidad virtual, realizado por el cineasta mexicano Alejandro González Iñárritu, en el que el espectador se convierte en actor y vive la experiencia de cruzar ilegalmente la frontera.

- 1 Invité a algunos inmigrantes a participar en el proyecto para que sus historias dejaran de ser solamente una estadística para el resto de nosotros y pudieran, en su lugar, ser vistas, sentidas, escuchadas y experimentadas por otras personas. Sus historias de vida me impactaron. A pesar de su difícil pasado y situación actual, sus espíritus siguen llenos de esperanza, desafiando así el futuro incierto 10 que les aguarda.

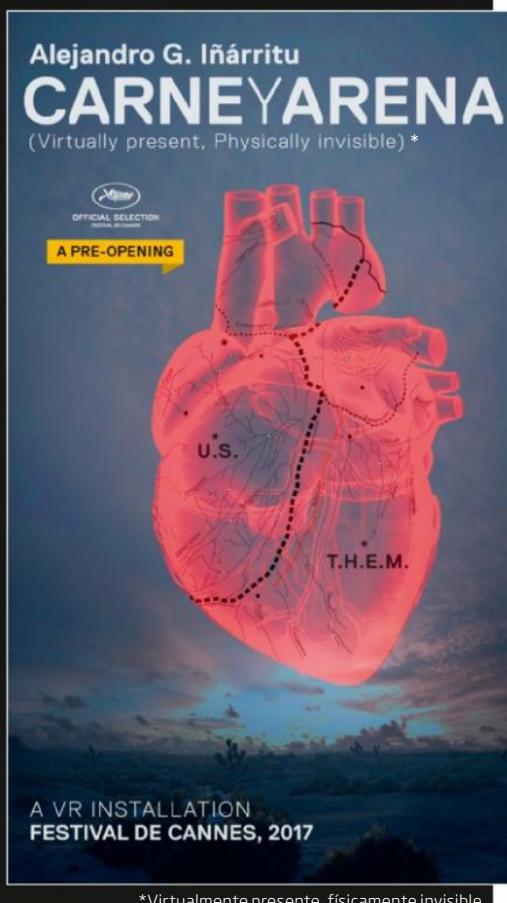
Tras adaptar los eventos vividos por uno o varios de los inmigrantes durante su travesía al cruzar la frontera y añadiendo detalles específicos descritos por ellos, escribí y monté 15 una escena creando un espacio narrativo múltiple en el que integré sus experiencias en lo que podría llamarse una etnografía semi-ficcional.

Aquí no hay actores. Estas son historias reales, 20 recreadas por los inmigrantes que las experimentaron. Incluso algunas de las ropas que visten son piezas que usaron cuando cruzaron la frontera.

La experiencia de *Carne y arena* jamás será la 25 misma para ningún visitante. Hemos creado un espacio alternativo veraz en donde tú caminarás al lado de los migrantes (y en su subconsciente) con infinitas posibilidades y perspectivas en un paisaje vasto, pero lo harás 30 bajo tus propios términos.

La experiencia fue catártica y emotiva. Luego de muchos años, sus memorias tienen, finalmente, una cara pública.

Alejandro G. Iñárritu



*Virtualmente presente, físicamente invisible

Entra en acción

- 1 ¿Qué es lo primero que te llama la atención en este cartel? Comenta los diferentes elementos que lo componen.
 - una cirugía a corazón abierto
 - el desierto
 - un cactus
 - el amanecer
 - el atardecer

- 2 Comparte con tus compañeros/as tus ideas, organízalas e interpreta las:

Lo que veo	Lo que deduzco
...	...

- 3 Lee el texto y di cuál era la intención del cineasta:
experimentar • entender • compadecer • denunciar • demostrar

Para expresarte



Vocabulario

- ponerse en la piel de
- vivir una experiencia
- no dejar indiferente
- no es un juego

Gramática

Les prépositions *por* et *para*

- «Son fronteras ficticias sobre el papel, pero reales **para** sus habitantes».
- «Invité a algunos inmigrantes a participar en el proyecto **para** que sus historias pudieran ser experimentadas **por** otras personas».

Précis p. 258

Para escribirlo

Les sigles

Dans les sigles, les initiales des mots au pluriel sont doublées :

CDMX: Ciudad de México

EE. UU.: Estados Unidos



Publica un texto en el muro virtual de la clase de español acerca del muro que separa los Estados Unidos y México.

- Busca en Internet tres datos: cifras, estadísticas, acontecimientos relevantes, datos históricos...
- Escribe el texto y público.
- Consulta los datos encontrados por tus compañeros/as.



¿Cómo realizar un muro informativo en padlet?

¿Vecinos o enemigos?



El choque de dos mundos



El choque de dos mundos

de Heidi Brandenburg y Mathew Orzel, Perú, 2016.



Alberto Pizango, presidente de AIDESEP (Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana), con el presidente del Congreso, Javier Velásquez Quesquén, 2009.



Escoge tu camino

POR ETAPAS

- 1 Observa el cartel y describe el mundo tal como aparece.
la desolación • un mundo apocalíptico • el saqueo de los recursos naturales • la explotación forestal y petrolera
- 2 Describe al personaje que aparece en el centro. ¿Cómo es? ¿Cómo está? ¿Cómo crees que se siente?
ser un indígena • la soledad • estar desesperado • sentirse impotente • la incomprendión
- 3 Ve el tráiler y asocia las frases siguientes con los partidarios de cada bando (miembros del gobierno /indígenas):
• «Yo amo la Amazonía». • «El Perú necesita ampliar sus mercados». • «La tierra no se vende». • «Hemos enviado el orden». • «El gobierno ha tenido mucha serenidad». • «Estoy con orden de detención».
- 4 Di cuál es el punto de vista de cada bando y por qué se enfrentan.
- 5 Describe el enfrentamiento y haz la lista de sus consecuencias.

EN DIRECTO

¿Cuáles son los mundos que se oponen y qué visión del mundo defiende cada bando?

PON EN PRÁCTICA

Pronuncia un discurso en defensa de un lugar sentimentalmente importante para ti. ¿Qué dirías para defenderlo?

¿SABÍAS QUE...?

En los 6.400 kilómetros del río Amazonas, no se conoce ni un solo puente para atravesarlo. Aun así, en muchos puntos del mismo río se puede cruzar caminando.



Segregación urbana y desigualdad en Santa Fe



■ Esta imagen no ha sido modificada. Es hora de cambiar esto», se lee en la campaña publicitaria «Borrar la diferencia» de Óscar Ruiz para la agencia de publicidad Publicis México. Esta fotografía muestra la asombrosa desigualdad que existe en México, específicamente en el barrio de Santa Fe. ■



Entra en acción

- 1 Fíjate en la composición de la fotografía aérea de este barrio de Santa Fe (ciudad al oeste de la capital, Ciudad de México).
- 2 Concéntrate en cada parte de la fotografía. Di lo que las diferencia.
• edificio moderno • barrio lujoso • zona humilde
• viviendas de bajos recursos
- 3 ¿Qué revelan estas dos zonas de la población de esta ciudad?
• desigualdad • segregación urbana • segregación social • dos mundos aislados
• la distribución desigual de la riqueza
- 4 Publicis México utilizó una fotografía similar de Óscar Ruiz en una campaña con el fin y bajo el lema de «Borrar la diferencia». ¿Te parece acertada esta campaña?
• mostrar • revelar • denunciar • comprometerse • defender
- 5 ¿En tu ciudad existen diferencias así entre barrios?

Para expresarte



Vocabulario

- defender su territorio
- los intereses económicos
- el choque cultural
- las diferencias sociales

Gramática

Le passé composé

- «El gobierno ha tenido mucha serenidad».
- «Ya ha habido descontrol total».
- «Sucede porque ha existido aquí todo un plan, una instigación y un complot».

Conjugaisons p.264

Para pronunciarlo



Le seseo

Dans les pays d'Amérique latine, aux îles Canaries et dans quelques zones d'Andalousie :

- on ne distingue pas la prononciation des lettres **z**, **s** et **c** (devant e et i) ► toutes se prononcent [s]. Cela s'appelle **el seseo**.

En revanche, dans les autres régions d'Espagne et dans quelques zones d'Andalousie :

- le **z** et le **c** (devant e et i) se prononcent [θ];
- le **s** se prononce [s].

 Écoute les mots et indique lequel de ces deux sons tu entends: [θ] ou [s]?



Graba una breve cuña radiofónica (de unos 30 segundos) para promocionar una campaña contra las desigualdades.

Les prépositions *por* et *para*

¿**Por** qué va aumentando el número de inmigrantes que pasan **por** esta frontera?



Para mucha gente emigrar es una necesidad: **por** la falta de agua y **para** buscar una vida mejor.

Observe

- 1 Dans quels cas est utilisée la préposition *por*? Qu'indique la préposition *para*?

Qu'en déduis-tu?

- ... indique l'espace que l'on parcourt pour arriver d'un endroit à un autre.
- ... permet aussi d'indiquer la cause.
- ... indique l'objectif final vers lequel on tend: un but ou une intention.
- Pour indiquer une destination ou un destinataire, et aussi un point de vue, on utilise

Entraîne-toi

- 2 Complète les phrases en utilisant *por* ou *para*.

- Los americanos van a Tijuana (con la finalidad de) ... comprar alcohol.
- Hay un barrio en Tijuana famoso (a causa de) ... sus negocios.
- Hay que crear proyectos (que sirvan) ... borrar las fronteras.
- Las fronteras sirven (con el objetivo de) ... proteger o aislar.
- (en la opinión de) ... Almudena Grandes, el muro es feo y triste.

Précis p.258

Un emploi particulier de l'article *lo*

Lo de las migraciones del siglo XXI me preocupa mucho. **Lo terrible** es que los migrantes no tienen otra opción.



Sí, **lo que** pasa es que hay muchas situaciones difíciles por todas partes.

Observe

- 1 Quelle est la nature des mots qui suivent l'article *lo*?

Qu'en déduis-tu?

- Devant ..., l'article neutre *lo* permet de former des noms qui ont un sens général ou abstrait.
- Devant ..., *lo que* se traduit par ce que/qui.
- Devant ..., *lo de* signifie en ce qui concerne, l'affaire de.

Entraîne-toi

- 2 Complète en utilisant *lo que*, *lo de* ou *lo*.

- No me gusta ... ocurre con el muro de la tortilla.
- ... peligroso de levantar muros es no poder derrumbarlos después.
- ... hace difícil la convivencia son los muros.
- ... los indígenas en Perú es un asunto muy serio.
- ... más difícil es contentar a todo el mundo.
- ... me contaste sobre la situación de los migrantes me parece preocupante.
- ¿Crees que se va a solucionar ... del muro?
- ... importante ahora es aprender a convivir.
- Encontrar una solución es ... más urgente.
- ... nos preocupa es que haya tantos contrastes.

Précis p.253

Le passé composé

No entiendo, **he llegado** al aeropuerto hace 3 horas y no me **han dicho** nada de eso.

Lo siento señor, hoy **hemos tenido** un problema de sobreventa.



Observe

- 1 Comment se forme le passé composé?

Qu'en déduis-tu?

- En espagnol, il n'y a qu'un seul auxiliaire, le verbe **...er**.
- Pour former le passé composé, l'auxiliaire est conjugué au **...** et est suivi du **...**, qui est invariable en espagnol.

Entraîne-toi

- 2 Conjugue les verbes suivants au passé composé.

- Para el año que viene (decidir - nosotros) **...**
viajar a México.
- Hoy Pablo (ver) **...** una película del oeste estupenda.
- Nunca en mi vida (probar - yo) **...** la comida mexicana.
- Dime, ¿qué (hacer - tú) **...** esta mañana?
- (Cerrar - ellos) **...** el museo antes de las seis de la tarde.
- Tienes mala cara, ¿(desayunar - tú) **...**?
- Estoy leyendo tu libro y (notar - yo) **...** que (hacer - tu) **...** un análisis muy pertinente.
- ¿Crees que ya (terminar - ellos) **...** el trabajo sobre los flujos migratorios?

Conjugaisons p. 264

Passé composé ou passé simple?

Ayer el presidente **concedió** una rueda de prensa para hacer un balance sobre el número de extranjeros que **se han instalado** en nuestro país **en los últimos años**.



Observe

- 1 Quels sont les marqueurs temporels utilisés dans chaque phrase?

Qu'en déduis-tu?

- Avec les marqueurs temporels qui renvoient au moment présent ou en lien avec le présent (*hoy, esta tarde, este año, hasta ahora...*), on utilise le verbe au **...**.
- Avec les marqueurs temporels reliés à un moment passé (*ayer, la semana pasada, aquel día, hace dos años...*), on utilise le verbe au **...**.

Entraîne-toi

- 2 Choisis la forme qui convient.

- Este año ha habido/hubo muchas protestas.
- Aquel año ha habido/hubo muchísimos problemas con la cuestión de la Amazonía.
- Esta semana han cruzado/cruzaron la frontera cientos de inmigrantes.
- Aquella semana han cruzado/cruzaron la frontera cientos de inmigrantes.
- Este verano he visitado/visitó varios sitios arqueológicos.
- Ha cruzado/Cruzó la frontera hace dos años pero se ha casado/se casó la semana pasada.

Conjugaisons p. 264

Las fronteras

Paco Pomet (artista español), *El oeste monocromático*, 2014.

1 B1 Precisa lo que representa esta pintura y justifica la elección de colores.

2 B1 Observa la composición, compara las dos partes de la imagen y describe a los dos personajes.

5 B1 Resuelve el crucigrama para completar la cita de Eduardo Galeano. Deberás utilizar dos palabras verticales y las letras en violeta para llenar las casillas centrales.

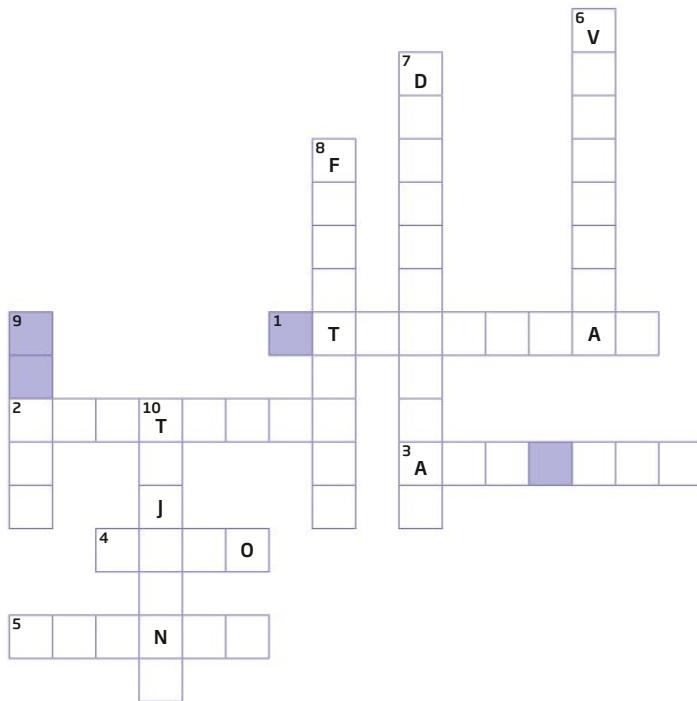
“Los ... del ... no tienen” **Eduardo Galeano**

Horizontal

1. (verbo) Cruzar, recorrer un lugar de parte a parte.
2. (verbo) Resguardar a alguien de algo o de un peligro.
3. (adjetivo, masculino) Separado de otros, solo, como en una isla.
4. (nombre) Pared o tapia / lo que impide la comunicación.
5. (nombre) Construcción, en general sobre un río, que permite pasar de un lado a otro.

Vertical

6. (adjetivo, femenino) Que ejerce la violencia, que implica el uso de la fuerza física o moral.
7. (nombre) Antónimo de igualdad.
8. (nombre, plural) Línea real o imaginaria que separa dos cosas.
9. (nombre, plural) Representación geográfica de la Tierra o parte de ella en una superficie plana.
10. Ciudad mexicana que tiene frontera con San Diego (EE. UU.).





09

Redacta un texto acerca de las luchas indígenas

Etapa 1

- Elige una asociación indígena.

México

FIOB (Frente Indígena Oaxaqueño Binacional)

Perú

AIDESEP (Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana)

Bolivia

Indígenas del TIPNIS (Territorio Indígena y Parque Nacional Isiboro-Secure)

Colombia

ONIC (Organización Nacional Indígena de Colombia)

Ecuador

CONAIE (Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador)

Argentina

AIRA (Asociación Indígena de la República Argentina)



Etapa 2

- Busca fotos e información en sitios oficiales.
 - ➡ ¿Quiénes son los miembros de la asociación?
 - ¿Dónde está su territorio y cuáles son sus características?
 - ¿Qué defienden?
- Elige una o dos fotos para ilustrar tu texto.



Etapa 3

- Redacta un texto de unas veinte líneas con los elementos importantes.
 - ➡ Recuerda que debe contener la información más importante y presentarla de manera ordenada.
- Organiza tu página (título, foto, texto).



MÉTHODE

Écrire un texte informatif

- Le texte informatif est destiné à apporter des connaissances à quelqu'un. La planification de ce type de texte suit une logique dans sa progression.

① Introduction

- Annonce le sujet dont on va parler.
- Ancre-le par rapport aux connaissances du/de la lecteur/trice.

② Développement

- Développe chaque idée principale dans un paragraphe en utilisant des phrases complètes et des marqueurs de relation pour montrer les liens entre les idées secondaires d'un même paragraphe.
- La progression est essentiellement logique et non chronologique comme dans le récit.
- Choisis deux ou trois aspects importants à développer.

③ Conclusion

- Reprends les points importants du message.
- Ajoute une idée pour permettre au lecteur/à la lectrice de poursuivre sa réflexion.



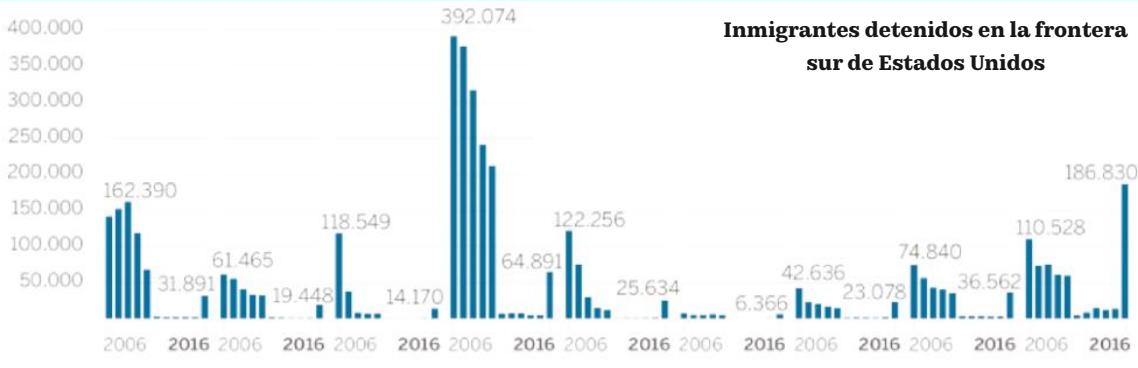
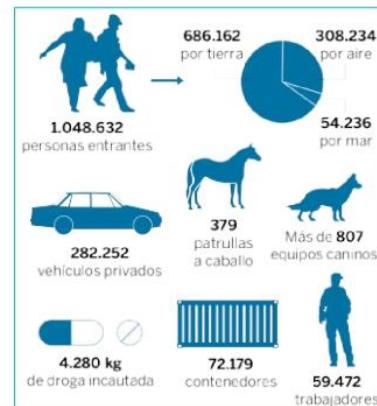
Datos reales

Mucha información falsa circula acerca de la magnitud de este flujo migratorio. Para comprenderlo mejor, analiza estos datos.

Más de 3.000 kilómetros de frontera



Actividad en un día cualquiera



Da el parte de la actividad diaria en la frontera

- ➡ Comenta estos datos para presentar la actividad en la frontera entre México y EE. UU. en un día cualquiera. Destaca en particular datos sobre el tráfico o movimiento de personas, mercancías y droga.
- ➡ Prepara expresiones para introducir las diferentes partes de tu exposición.

(Para añadir cifras o datos) además, y no solo; (para comparar) por un lado..., pero por otro...; (expresiones para matizar) sin embargo, con todo, a pesar de...

Je peux rassembler des éléments d'information et les résumer pour quelqu'un d'autre.

A2+/B1

Je peux aussi comparer, opposer et synthétiser ces informations.

B1

Un final feliz

Pero ¿usted lo vio?

—No, yo soy de otros ranchos, nací en Aguascalientes, viví en el DF y nomás llevo aquí tres años. Pero me lo contaron.

—¿Y fue ahí en esa reja¹?
 —Ahí mero²; por esa mera reja saltó el chino las siete veces. Héctor Belascoarán Shayne, detective democrático e independiente mexicano, cuidadosamente contempló la alambrada verde que hacía de frontera con los Estados Unidos, que cortaba países como quien corta mantequilla; la reja verde, aparentemente inofensiva, que se tornaba del lado mexicano en la yerba y los arbolitos del parque Revolución de Mexicali. Había escuchado la historia del chino tres veces desde que llegó a la ciudad; la misma historia con pequeñas variaciones. Era demasiado bonita para ser cierta, se dijo, mirando el pequeño parque al otro lado de la calle y la reja de unos tres metros de altura. Una vieja torre de agua, de las que suelen aparecer en los western de Leone³, al lado de las pequeñas estaciones de ferrocarril, remataba⁴ la reja un centenar de metros antes de donde se iniciaba el puente internacional. Sobre ella, un policía fronterizo norteamericano con una escopeta en los brazos fumaba un puro. Al otro lado Caléxico, un poco más allá, San Diego...
 —Entonces, resumo: hubo un chino que un día saltó la reja verde ésa. Y los gringos lo agarraban y lo deportaban de vuelta, ahí mismo; y volvía a tratar. Seis veces en un día, y la séptima se les escapó y se fue pa' dentro. ¡Ésa es la historia?
 —Así es —contestó Macario. Una leve sonrisa pareció cruzarle el rostro, casi oculto por la gorra de beisbolista. [...] Un flujo casi continuo de automóviles avanzaba hacia la línea.
 Héctor los contempló soñoliento. El sol caía a plomo. Cuarenta grados centígrados le habían dicho. [...] Cuando la historia del chino se introdujo de contrabando y tenazmente en la conversación, llevaban tres horas caminando por el centro de Mexicali (zapaterías, licorerías, taquerías⁵) bajo un sol sahariano que hubiera hecho la envidia de los western filmados en Andalucía. Tres horas en un país extraño, ni mexicano ni norteamericano; tierra donde todos eran extranjeros. No resultaba fácil ser mexicano en aquellas ciudades llenas de luz agresiva, polvo y anuncios en inglés. Héctor sintió que su bigote había adquirido nuevas canas ante el ataque del sol.
 —Me gusta el mito del chino —dijo el detective—. Llevo aquí dos días y me lo han contado ya tres veces.
 —La frontera está llena de historias de éas.
 —¿Y por qué sólo siete veces? —preguntó de repente.
 —Porque la última no lo agarraron. Es una leyenda con final feliz —dijo Macario.

Paco Ignacio Taibo II (escritor hispano-mexicano), incipit de *Sueños de frontera*, 1990.



Entra en acción

- 1 A partir de los elementos presentes en este texto, describe el lugar fronterizo en el que están los personajes.
- 2 La historia del chino se convirtió en leyenda urbana. Explica por qué.

1. cette grille 2. mismo 3. Sergio Leone: guionista, productor y director de cine italiano, conocido por sus spaghetti western rodados en Andalucía. 4. rematar: s'achever 5. tiendas en la que se venden tacos

Entraînement 1**Compréhension orale****Un hombre que lucha por su identidad**

© Euronews, 04/10/2016.

- Fais le compte-rendu en français et par écrit de ce que tu as compris.**

**CONSEILS POUR RÉUSSIR**

- Avant de démarrer l'écoute du document, prends connaissance de la totalité du dossier.
- Tiens compte du titre pour anticiper le contenu.
- Tu peux prendre des notes pendant les écoutes.

► Écoute 1

- Identifie le nombre de locuteurs et qui ils sont.
- Identifie le thème du document et à quoi fait référence le titre du film *Soy Nero*.

► Écoute 2

- Prends en note certains mots faciles à repérer parce que tu les connais ou parce qu'ils sont transparents. Ces mots clés te permettront de reconstituer plus précisément les idées principales du document.
- Repère les deux parties qui se dégagent dans cette vidéo : le résumé du film puis l'histoire vraie sur lequel il se base.
- Identifie ce que dit le réalisateur du film : que souhaitait-il ? Quel message a-t-il voulu faire passer ?

► Écoute 3

- Vérifie que les notes que tu as prises rendent bien compte du document.
- Au besoin, réorganise tes notes en les numérotant.

**Expression écrite**

Choisis l'un des deux sujets suivants :

Sujet A ▶ Elabora tu propia respuesta a la pregunta: ¿vivimos en una sociedad que rechaza a los que son diferentes? En unas diez líneas.

Sujet B ▶ Lee estas tres opiniones a propósito de la aceptación de los emigrantes en las sociedades occidentales y di cuál de ellas comparten. Justifica tu respuesta con ejemplos concretos. En unas diez líneas.

- **Propuesta 1:** Las fronteras permiten proteger nuestra forma de vida.
- **Propuesta 2:** Las diferencias son una riqueza para la sociedad.
- **Propuesta 3:** Siempre me ha interesado la idea de pertenecer a algún lugar.

CONSEILS POUR RÉUSSIR**Sujet A** ▶

- Base ta réponse sur des situations concrètes abordées dans la séquence.
- Pense à des actions qui permettent de lutter contre la discrimination et valorisent l'inclusion.

Sujet B ▶

- Choisis la proposition en fonction des arguments que tu souhaites exploiter.
- Pense aux différents types de frontières qui existent : géographiques et invisibles.



Entraînement 2



Compréhension orale



Los muros del miedo de la inmigración



© RTVE, 04/01/2019.

Fais le compte-rendu en français et par écrit de ce que tu as compris.

CONSEILS POUR RÉUSSIR

- Avant de démarrer l'écoute du document, prends connaissance de la totalité du dossier.
- Tiens compte du titre pour anticiper le contenu.
- Tu peux prendre des notes pendant les écoutes.

► Écoute 1

- Repère des mots-clés.

► Écoute 2

- Relève des informations pour localiser géographiquement la problématique dont on parle.
- Selon l'audio, le gouvernement d'Espagne a élaboré une étude pour...
- Les Espagnols sont de plus en plus inquiets par...

► Écoute 3

- Relève des informations sur les types de murs dont on parle dans l'audio.
- Relève des chiffres de personnes (migrants) et de kilomètres (de murs).



Expression écrite

Choisis l'un des deux sujets suivants :

Sujet A ▶ ¿Te parece necesaria la existencia de muros para contener la inmigración? Expón tu punto de vista con argumentos a favor y en contra. En unas diez líneas.

Sujet B ▶ Estos son tres de los comentarios en línea que los/las oyentes dejaron a propósito de esta noticia radiofónica. ¿Con cuál de ellos estás más de acuerdo? En unas diez líneas.

- Comentario 1:** España no tendría que modernizar la valla de Melilla sino suprimirla por completo.
- Comentario 2:** Si no existiera la valla de Melilla, la entrada de gente sería masiva e incontrolada, España no tiene más remedio que hacerlo así.
- Comentario 3:** Aunque desaparecieran las vallas físicas, las barreras sociales y económicas seguirían siendo un gran obstáculo.

CONSEILS POUR RÉUSSIR

Sujet A ▶

- Appuie-toi sur ce que tu as appris dans la séquence (les exemples de frontières et murs) et sur tes recherches personnelles.
- Varie les connecteurs pour organiser ton discours et utilise les expressions suivantes pour donner ton avis : *me parece bien/lógico/normal que + subjonctif*.

Sujet B ▶

- Utilise les expressions suivantes pour exprimer la condition : *si + imparfait du subjonctif + conditionnel*. Exemple : *Si no hubiera valla sería...*